

Verse									
<b>1</b>	Ἄρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ [νίοῦ θεοῦ].								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	Translation:								
	The beginning of the gospel of Jesus Christ the Son of God								
	Notes								
	[νίοῦ θεοῦ] is an instance of Apollonius' Corollary - when both head noun and genitive are anarthrous, both will usually have the same semantic force.								
<b>2</b>	Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ· ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὅς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	γέγραπται	Per	Act	Ind	3	S		Γραφω	MV
	ἀποστέλλω	Pre	Act	Ind	1	S		ἀποστελλω	MV
	κατασκευάσει	Fut	Act	Ind	3	S		κατασκευαζω	MV
	Translation:								
	Just as it is written in Isaiah the prophet:								
	“Behold I am sending my messenger before your face Who will prepare your way”								
	Notes								
	Note the relative pronoun ὃς takes the gender and number of ἄγγελόν but is in the nominative case as required by the syntax of its own clause.								
<b>3</b>	φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· έτοιμάσατε τὴν ὁδὸν κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	βοῶντος	Pre	Act	Ptc p	M	S	G	Boaw	Subst Ptcp
	έτοιμάσατε	1A	Act	Im pv	2	P		έτοιμαζω	Command
	ποιεῖτε	Pre	Act	Im pv	2	P		ποιεω	Command
	Translation:								
	A voice of one crying out in the desert:								

	“prepare the way of the Lord, Make straight his paths!”																																				
	Notes  Note the double accusative (object-complement) in <i>τὰς τρίβους</i> (accusative object) and <i>εὐθείας</i> (predicate adjective functioning as complement).																																				
<b>4</b>	<p>ἐγένετο Ἰωάννης [ὁ] βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐγένετο</td><td>1A</td><td>Dep</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Γινομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>βαπτίζων</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptc p</td><td>M</td><td>S</td><td>N</td><td>Βαπτιζω</td><td>Adv Ptcp</td></tr> <tr> <td>κηρύσσων</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptc p</td><td>M</td><td>S</td><td>N</td><td>κηρυσσω</td><td>Adv Ptcp</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:  John appeared baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἐγένετο	1A	Dep	Ind	3	S		Γινομαι	MV	βαπτίζων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Βαπτιζω	Adv Ptcp	κηρύσσων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	κηρυσσω	Adv Ptcp
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																													
ἐγένετο	1A	Dep	Ind	3	S		Γινομαι	MV																													
βαπτίζων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Βαπτιζω	Adv Ptcp																													
κηρύσσων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	κηρυσσω	Adv Ptcp																													
	Notes  βαπτίζων and κηρύσσων, describe what John was doing as he made his appearance. Temporal Ptcp – contemporaneous with some suggestion of manner?																																				
<b>5</b>	<p>καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμῖται πάντες, καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ’ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ἐξομολογούμενοι τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐξεπορεύετο</td><td>Impf</td><td>Dep</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἐκπορευομαι</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἐβαπτίζοντο</td><td>Impf</td><td>Pss</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>βαπτιζω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἐξομολογούμενοι</td><td>Pre</td><td>Dep</td><td>Ptc p</td><td>M</td><td>P</td><td>N</td><td>ἐξομολογεω</td><td>Adv Ptcp</td></tr> </tbody> </table> <p>Translation:  And coming out to him were all the Judea country and all in Jerusalem and they were being baptized by him in the Jordan river, confessing their sins.</p>	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	ἐξεπορεύετο	Impf	Dep	Ind	3	S		ἐκπορευομαι	MV	ἐβαπτίζοντο	Impf	Pss	Ind	3	P		βαπτιζω	MV	ἐξομολογούμενοι	Pre	Dep	Ptc p	M	P	N	ἐξομολογεω	Adv Ptcp
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																													
ἐξεπορεύετο	Impf	Dep	Ind	3	S		ἐκπορευομαι	MV																													
ἐβαπτίζοντο	Impf	Pss	Ind	3	P		βαπτιζω	MV																													
ἐξομολογούμενοι	Pre	Dep	Ptc p	M	P	N	ἐξομολογεω	Adv Ptcp																													
	Notes  ἐξομολογούμενοι - Adv Ptcp of manner																																				
<b>6</b>	καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὄσφυν αὐτοῦ καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.																																				

	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Equative Verb
	ἐνδεδυμένος	Per	Pss	Ptc p	M	S	N	ἐνδυω	Peri Ptcp
	ἐσθίων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	ἐσθιω	Peri pTcp
Translation:									
And John was wearing camel hair and a belt of skin around his waist and was eating locusts and wild honey.									
Notes									
7	Καὶ ἐκήρυσσεν λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἴκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἴμαντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐκήρυσσεν	Impf	Act	Ind	3	S		κηρυσσω	MV
	λέγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	λεγω	Adv Ptcp
	ἔρχεται	Pre	Dep	Ind	3	S		ἔρχομαι	MV
	εἰμὶ	Pre	Act	Ind	1	S		Εἰμι	Equative Verb
	κύψας	1A	Act	Ptc p	M	S	N	κυπτω	Adv Ptcp
	λῦσαι	1A	Act	Inf				Λυω	Comp Inf
Translation:									
And he was preaching, saying: The one who is greater than me is coming after me, of whom I am not worthy of stooping down to loosen the straps of his sandals.									
Notes									
8	ἔγω ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν πνεύματι ἀγίῳ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐβάπτισα	1A	Act	Ind	1	S		βαπτιζω	MV
	βαπτίσει	Fut	Act	Ind	3	S		βαπτιζω	MV
Translation:									

	I baptized you with water, but he will baptize you with the Holy Spirit.								
	Notes ἐν πνεύματι ἀγίῳ could be Dative of means, Dative of sphere, Dative of agency								
9	Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ὥλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐγένετο	1A	Dep	Ind	3	S		Γινομαι	MV
	ἥλθεν	2A	Act	Ind	3	S		έρχομαι	MV
	ἐβαπτίσθη	1A	Pss	Ind	3	S		βαπτιζω	MV
	Translation:  And it happened in those days, Jesus came from Nazareth of Galilee and was baptized in the Jordan by John.								
	Notes								
10	καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὸ πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀναβαίνων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Αναβαινω	Adv Ptcp
	εἶδεν	2A	Act	Ind	3	S		όραω	MV
	σχιζομένους	Pre	Pss	Ptc p	M	P	A	σχιζω	Adj Ptcp
	καταβαῖνον	Pre	Act	Ptc p	N	S	A	Καταβαινω	Adj Ptcp
	Translation:  And immediately, as he was coming up from the water, he saw the heavens split open and the Spirit like a dove coming down on him.								
	Notes  ἀναβαίνων – temporal ptcp (contemporaneous action) modifying MV - εἶδεν  Double Accusative - σχιζομένους (complement) to τοὺς οὐρανοὺς (object)								
11	καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν· σὺ εἶ ὁ νίος μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐγένετο	1A	Dep	Ind	3	S		Γινομαι	MV
	εἶ	Pre	Act	Ind	2	S		Ειμι	Eq Verb

	εὐδόκησα	1A	Act	Ind	1	S		Εὐδοκεω	MV									
Translation:																		
And a voice came from the heavens: “You are my beloved Son, with you I am well-pleased.”																		
Notes																		
εὐδόκησα – is in the Aorist. Why is this usually translated with you ‘ I AM well-pleased’ rather than “I WAS well-pleased”? Perhaps a more direct translation would be “I have been and am pleased with you.”																		
12	Καὶ εὐθὺς τὸ πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.																	
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function									
	ἐκβάλλει	Pre	Act	Ind	3	S		ἐκβαλλω	MV									
	Translation:																	
And immediately the Spirit drove him out into the wilderness																		
Notes																		
13	καὶ ἦν ἐν τῇ ἔρημῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων, καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.																	
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function									
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq. Verb									
	πειραζόμενος	Pre	Pss	Ptc p	M	S	N	πειραζω	Peri Ptcp									
Translation:																		
And he was in the wilderness forty days being tempted by Satan and he was with the wild beasts and the angels were ministering to him.																		
Notes																		
14	Μετὰ δὲ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν Γαλιλαίαν κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ																	
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function									
	παραδοθῆναι	1A	Pss	Inf	-	-	-	Παραδιδωμι	Antecedent Action									

	ἡλθεν	2A	Act	Ind	3	S		ἐρχομαι	MV																																													
	κηρυσσων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	κηρυσσω	Adv Ptcp																																													
	Translation:																																																					
	And after John was handed over, Jesus came into Galilee preaching the gospel of God.																																																					
	Notes																																																					
	Μετα + Inf = antecedent time before the main verb																																																					
	15	καὶ λέγων ὅτι πεπλήρωται ὁ καιρὸς καὶ ἥγγικεν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ· μετανοεῖτε καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.																																																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>πεπλήρωται</td><td>Per</td><td>Pss</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>Πληρω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἥγγικεν</td><td>Per</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>ἐγγιζω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>μετανοεῖτε</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Im pv</td><td>2</td><td>P</td><td></td><td>Μετανοεω</td><td>Command</td></tr> <tr> <td>πιστεύετε</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Im pv</td><td>2</td><td>P</td><td></td><td>πιστευω</td><td>Command</td></tr> </tbody> </table>										Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	πεπλήρωται	Per	Pss	Ind	3	S		Πληρω	MV	ἥγγικεν	Per	Act	Ind	3	S		ἐγγιζω	MV	μετανοεῖτε	Pre	Act	Im pv	2	P		Μετανοεω	Command	πιστεύετε	Pre	Act	Im pv	2	P		πιστευω
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																														
πεπλήρωται	Per	Pss	Ind	3	S		Πληρω	MV																																														
ἥγγικεν	Per	Act	Ind	3	S		ἐγγιζω	MV																																														
μετανοεῖτε	Pre	Act	Im pv	2	P		Μετανοεω	Command																																														
πιστεύετε	Pre	Act	Im pv	2	P		πιστευω	Command																																														
Translation:																																																						
And saying that “the time has been fulfilled and the kingdom of God has drawn near, repent and believe in the gospel!”																																																						
Notes																																																						
16	Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν Σίμωνα καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.																																																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Verb</th><th>T</th><th>V</th><th>M</th><th>G/P</th><th>N</th><th>C</th><th>Lexical Form</th><th>Function</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>παράγων</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptc p</td><td>M</td><td>S</td><td>N</td><td>Παραγω</td><td>Adv Ptcp</td></tr> <tr> <td>εἶδεν</td><td>2A</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>S</td><td></td><td>όραω</td><td>MV</td></tr> <tr> <td>ἀμφιβάλλοντας</td><td>Pre</td><td>Act</td><td>Ptc p</td><td>M</td><td>P</td><td>A</td><td>ἀμφιβαλλω</td><td>Complement</td></tr> <tr> <td>ἦσαν</td><td>Impf</td><td>Act</td><td>Ind</td><td>3</td><td>P</td><td></td><td>Εἰμι</td><td>Eq Verb</td></tr> </tbody> </table>										Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	παράγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Παραγω	Adv Ptcp	εἶδεν	2A	Act	Ind	3	S		όραω	MV	ἀμφιβάλλοντας	Pre	Act	Ptc p	M	P	A	ἀμφιβαλλω	Complement	ἦσαν	Impf	Act	Ind	3	P		Εἰμι
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function																																														
παράγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Παραγω	Adv Ptcp																																														
εἶδεν	2A	Act	Ind	3	S		όραω	MV																																														
ἀμφιβάλλοντας	Pre	Act	Ptc p	M	P	A	ἀμφιβαλλω	Complement																																														
ἦσαν	Impf	Act	Ind	3	P		Εἰμι	Eq Verb																																														
Translation:																																																						
And as he was passing along the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew the brother of Simon casting their nets in the sea, for they were fishermen.																																																						
Notes																																																						

17	καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· δεῦτε ὡπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.								
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	
εἶπεν	2A	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV	
ποιήσω	Fut	Act	Ind	1	S		Ποιεω	MV	
γενέσθαι	1A	Dep	Inf	-	-	-	Γινομαι	Comp Inf	
Translation:									
And Jesus said to them: “Come (follow) after me and I will make you [to be] fishers of men.									
Notes									
18	καὶ εὐθὺς ἀφέντες τὰ δίκτυα ἡκολούθησαν αὐτῷ.								
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	
ἀφέντες	1A	Act	Ptc p	M	P	N	ἀφιημι	Adv Ptcp	
ἡκολούθησαν	1A	Act	Ind	3	P		ἀκολουθεω	MV	
Translation:									
And immediately leaving the nets, they followed him.									
Notes									
19	Καὶ προβὰς ὅλιγον εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοιῷ καταρτίζοντας τὰ δίκτυα,								
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	
προβὰς	1A	Act	Ptc p	M	S	N	προβαινω	Adv Ptcp	
εἶδεν	2A	Act	Ind	3	S		όραω	MV	
καταρτίζοντας	Pre	Act	Ptc p	M	P	A	Καταρτιζω	Adj Ptcp	
Translation:									
And after going forward a little bit, he saw James the son of Zebedee and John his brother and they were in the boat preparing the nets (them in the boat preparing the nets)									
Notes									
20	καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς, καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοιῷ μετὰ τῶν μισθωτῶν ἀπῆλθον ὡπίσω αὐτοῦ.								

	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐκάλεσεν	1A	Act	Ind	3	S		Καλεω	MV
	ἀφέντες	1A	Act	Ptc p	M	P	N	ἀφιημι	Adv Ptcp
	ἀπῆλθον	2A	Act	Ind	3	P		ἀπερχομαι	MV
Translation:									
And immediately he called them, and leaving their father Zebedee in the boat with the hired men, they departed behind him.									
Notes									
21	Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ· καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν ἐδίδασκεν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εἰσπορεύονται	Pre	Dep	Ind	3	P		Εἰσπορευομαι	MV
	εἰσελθὼν	2A	Act	Ptc p	M	S	N	Εἰσερχομαι	Adv Ptcp
	ἐδίδασκεν	Impf	Act	Ind	3	S		διδασκω	MV
Translation:									
And they entered into Capernaum, and then on the Sabbaths, after entering into the synagogue, he was teaching.									
Notes									
22	καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ· ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἔξουσίαν ἔχων καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξεπλήσσοντο	Impf	Pss	Ind	3	P		ἐκπλησσω	MV
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S		Ειμι	Eq Verb
	διδάσκων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	διδασκω	Peri Ptcp
	ἔχων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	ἔχω	Subst Ptcp
Translation:									
And they were astonished at his teaching, for he was teaching them as one having authority and not like the scribes.									
Notes									

23	Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ καὶ ἀνέκραζεν								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq Verb
	ἀνέκραζεν	1A	Act	Ind	3	S		ἀνακραζω	MV
	Translation:								
	And immediately a man with an unclean Spirit was in their synagogue and he cried out								
	Notes								
24	λέγων· τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ; ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς; οἴδα σε τίς εἶ, ὁ ἄγιος τοῦ θεοῦ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λέγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Λεγω	Adv Ptcp
	ἦλθες	2A	Act	Ind	2	S		έρχομαι	MV
	ἀπολέσαι	1A	Act	Inf				ἀπολλυμι	Comp Inf
	οἴδα	Per	Act	Ind	1	S		οἴδα	MV
	εἶ	Pre	Act	Ind	2	S		Εἰμι	Eq verb
25	καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς λέγων· φιμώθητι καὶ ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐπετίμησεν	1A	Act	Ind	3	S		ἐπιτιμω	MV
	λέγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Λεγω	Adv Ptcp
	φιμώθητι	1A	Pss	Im pv	2	S		φιμω	Command
	ἔξελθε	2A	Act	Im pv	2	S		ἔξερχομαι	Command
	Translation:								
26	And Jesus rebuked him saying: “Be silent and come out of him!”								
	Notes								
	καὶ σπαράξαν αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον καὶ φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.								
Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function	

	σπαράξαν	1A	Act	Ind	3	S		σπαρασσω	MV
	φωνῆσαν	1A	Act	Ind	3	S		φωνεω	MV
	έξηλθεν	2A	Act	Ind	3	S		έξερχομαι	MV
Translation:									
And the unclean spirit convulsed him and he cried out with a loud voice, and he came out of him.									
Notes									
<b>27</b>	καὶ ἐθαμβήθησαν ἄπαντες ὥστε συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς λέγοντας· τί ἔστιν τοῦτο; διδαχὴ καὶ καὶ κατ’ ἔξουσίαν· καὶ τοῖς πνεύμασιν τοῖς ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐθαμβήθησαν	1A	Pss	Ind	3	P		θαμβεω	MV
	συζητεῖν	Pre	Act	Inf				συζητεω	Comp Inf
	λέγοντας	Pre	Act	Ptc p	M	P	A	λεγω	Adv Ptcp
	ἐπιτάσσει	Pre	Act	Ind	3	S		ἐπιτασσω	MV
	ὑπακούουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		ὑπακουω	MV
Translation:									
And all were astounded so as to discuss among themselves saying: “What is this? A new teaching according to authority! Even (to) the unclean spirits he commands and they obey him!”									
Notes									
ὥστε with Inf – result									
<b>28</b>	καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθὺς πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν περίχωρον τῆς Γαλιλαίας.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		έξερχομαι	MV
Translation:									
And the report concerning him went out immediately in all places into all the areas surrounding Galilee.									
Notes									
<b>29</b>	Καὶ εὐθὺς ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος καὶ Ανδρέου μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.								

	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξελθόντες	2A	Act	Ptc p	M	P	N	ἐξερχομαι	Adv Ptcp
	ἥλθον	2A	Act	Ind	3	P		ἐρχομαι	MV
Translation:									
And immediately, after going out from the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew with James and John.									
Notes									
<b>30</b>	ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα, καὶ εὐθὺς λέγουσιν αὐτῷ περὶ αὐτῆς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατέκειτο	Impf	Act	Ind	3	S		Κατακειμαι	MV
	πυρέσσουσα	Pre	Act	Ptc p	F	S	N	πυρεσσω	Adv Ptcp
	λέγουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		λεγω	MV
Translation:									
And the mother-in-law of Simon was lying down, suffering with a fever, and immediately they spoke to him concerning her.									
Notes									
<b>31</b>	καὶ προσελθὼν ἤγειρεν αὐτὴν κρατήσας τῆς χειρός· καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	προσελθὼν	2A	Act	Ptc p	M	S	N	Προσερχομαι	Adv Ptcp
	ἤγειρεν	1A	Act	Ind	3	S		έγειρω	MV
	κρατήσας	1A	Act	Ptc p	M	S	N	Κρατεω	Adv Ptcp
	ἀφῆκεν	1A	Act	Ind	3	S		Αφιημι	MV
	διηκόνει	Impf	Act	Ind	3	S		διακονεω	MV
Translation:									
And after he entered, he raised her up by grasping (her) hand, and the fever left her, and she was ministering to them.									
Notes									
<b>32</b>	Οψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας καὶ τοὺς δαιμονιζομένους·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function

	γενομένης	1A	Dep	Ptc p	F	S	G	γινομαι	Gen abs
	ἔδυ	1A	Act	Ind	3	S		δυνω	MV
	ἔφερον	Impf	Act	Ind	3	P		φερω	MV
	ἔχοντας	Pre	Act	Ptc p	M	P	A	ἔχω	Subst Ptcp
	δαιμονιζομένους	Pre	Dep	Ptc p	M	P	A	δαιμονιζομαι	Subst Ptcp
	Translation:								
	And when evening came, when the sun had set, they were bringing to him all those who had sicknesses and those who were demon-possessed.								
	Notes								
33	καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S		Εἰμι	Eq Verb
	ἐπισυνηγμένη	Per	Pss	Ptc p	F	S	N	ἐπισυναγω	Peri Ptcp
	Translation:								
	And the whole city was gathered together to the door								
	Notes								
34	καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλεν καὶ οὐκ ἦφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἤδεισαν αὐτόν.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐθεράπευσεν	1A	Act	Ind	3	S		θεραπευω	MV
	ἐξέβαλεν	1A	Act	Ind	3	S		ἐξβαλλω	MV
	ἦφιεν	Impf	Act	Ind	3	S		ἀφιημι	MV
	λαλεῖν	Pre	Act	Inf				λαλεω	Comp Inf
	ἤδεισαν	Plu	Act	Ind	3	P		Οιδα	MV
	Translation:								
	And he healed many who were having evils of many sicknesses and he cast out many demons and he was not permitting the demons to speak because they knew him.								
	Notes								
35	Καὶ πρωὶ ἔννυχα λίαν ἀναστὰς ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον κἀκεῖ προσηγέτο.								

	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀναστὰς	1A	Act	Ptc p	M	S	N	ἀνιστημι	Adv Ptcp
	ἐξῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		ἐξερχομαι	MV
	ἀπῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		ἀπερχομαι	MV
	προσηγέτο	Impf	Dep	Ind	3	S		προσευχομαι	MV
	Translation:								
	And early in the morning, when it was still dark, after rising, he went out and departed to a desolate place (and) there he was praying								
	Notes								
36	καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ,								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	κατεδίωξεν	1A	Act	Ind	3	S		καταδιωκω	MV
	Translation:								
	And Simon searched for him and the ones with him								
	Notes								
37	καὶ εὗρον αὐτὸν καὶ λέγουσιν αὐτῷ ὅτι πάντες ζητοῦσίν σε.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	εὗρον	2A	Act	Ind	3	P		Εύρισκω	MV
	λέγουσιν	Pre	Act	Ind	3	P		Λεγω	MV
	ζητοῦσίν	Pre	Act	Ind	3	P		Ζητεω	MV
	Translation:								
	And they found him and they (say) said to him: "Everyone is seeking you."								
	Notes								
	Aktionsart? Historical present? Significance?								
38	καὶ λέγει αὐτοῖς· ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω· εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	ἄγωμεν	Pre	Act	Subj	1	P		ἄγω	Hort Subj

	έχομένας	Pre	Pss	Ptc p	F	P	A	έγω	Adj Ptcp
	κηρύξω	1A	Act	Su bj	1	S		Κηρυσσω	Purp Subj
	έξῆλθον	1A	Act	Ind	1	S		έξερχομαι	MV
Translation:									
And he said to them: “Let us go up elsewhere into the neighboring village-towns, so that I may also preach there, for I have come out for this purpose.”									
Notes									
39	Καὶ ἦλθεν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν εἰς ὅλην τὴν Γαλιλαίαν καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἦλθεν	2A	Act	Ind	3	S		έρχομαι	MV
	κηρύσσων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Κηρυσσω	Adv Ptcp
	ἐκβάλλων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	ἐκβαλλω	Adv Ptcp
Translation:									
And he came preaching in their synagogues in the whole of Galilee and casting out demons.									
Notes									
40	Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς παρακαλῶν αὐτὸν [καὶ γονυπετῶν] καὶ λέγων αὐτῷ ὅτι ἐὰν θέλης δύνασαι με καθαρίσαι.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἔρχεται	Pre	Dep	Ind	3	S		έρχομαι	MV
	παρακαλῶν	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	παρακαλεω	Adv Ptcp
	γονυπετῶν	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	γονυπετεω	Adv Ptcp
	λέγων	Pre	Act	Ptc p	M	S	N	Λεγω	Adv Ptcp
	θέλης	Pre	Act	Su bj	2	S		Θελω	Cond subj

	δύνασαι	Pre	Dep	Ind	2	S		Δυναμαι	MV
	καθαρίσαι	1A	Act	Inf				καθαριζω	Comp Inf
Translation:									
And a leper came to him, beseeching him and kneeling and saying to him: If you are willing, you are able to cleanse me.									
Notes									
Historical Present - <i>έρχεται</i>									
<b>41</b>	καὶ σπλαγχνισθεὶς ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἤψατο καὶ λέγει αὐτῷ· Θέλω, καθαρίσθητι·								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	σπλαγχνισθεὶς	1A	Dep	Ptc p	M	S	N	σπλαγχνιζομαι	Adv Ptcp
	ἐκτείνας	1A	Act	Ptc p	M	S	N	ἐκτεινω	Adv Ptcp
	ἤψατο	1A	Mid	Ind	3	S		άπτω	MV
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		Λεγω	MV
	θέλω	Pre	Act	Ind	1	S		Θελω	MV
	καθαρίσθητι	1A	Pss	Im pv	2	S		καθαριζω	Command
Translation:									
And being filled with compassion, stretching out his hand, he touched (him) and said to him: I will, be cleansed.									
Notes									
<b>42</b>	καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἀπῆλθεν	2A	Act	Ind	3	S		ἀπερχομαι	MV
	ἐκαθαρίσθη	1A	Pss	Ind	3	S		καθαριζω	MV
Translation:									
And immediately the leprosy departed from him and he was cleansed.									
Notes									

<b>43</b>	<b>καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτὸν</b>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐμβριμησάμενος	1A	Dep	Ptc p	M	S	N	ἐμβριμαομαι	Adv Ptcp
	ἐξέβαλεν	1A	Act	Ind	3	S		ἐκβαλλω	MV
	Translation:								
	And after warning him sternly, immediately he drove him out								
	Notes								
<b>44</b>	<b>καὶ λέγει αὐτῷ· ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπης, ἀλλ’ ὑπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ιερεῖ καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου ἃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.</b>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	λέγει	Pre	Act	Ind	3	S		λεγω	MV
	ὅρα	Pre	Act	Im pv	2	S		όραω	Command
	εἴπης	2A	Act	Su bj	2	S		Λεγω	Prohibitive Subj
	ὑπαγε	Pre	Act	Im pv	2	S		ὑπαγω	Command
	δεῖξον	1A	Act	Im pv	2	S		δεικνυμι	Command
	προσένεγκε	1A	Dep	Im pv	2	S		προσφερω	Command
	προσέταξεν	1A	Act	Ind	3	S		προστασσω	MV
	Translation:								
	And he said to him: See that you say nothing to anybody, but go and show yourself to the priest and present an offering concerning your cleansing that was prescribed by Moses, for a testimony to them.								
	Notes								
<b>45</b>	<b>Ο δὲ ἐξελθὼν ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν, ἀλλ’ ἔξω ἐπ’ ἐρήμοις τόποις ἦν· καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.</b>								
	Verb	T	V	M	G/P	N	C	Lexical Form	Function
	ἐξελθὼν	2A	Act	Ptc p	M	S	N	ἐξερχομαι	Adv Ptcp
	ἤρξατο	1A	Dep	Ind	3	S		ἀρχω	MV

	κηρύσσειν	Pre	Act	Inf			Κηρυσσω	Comp Inf
	διαφημίζειν	Pre	Act	Inf			διαφημιζω	Comp Inf
	δύνασθαι	Pre	Dep	Inf			δυναμαι	Result Inf
	εἰσελθεῖν	2A	Act	Inf			Εισερχομαι	Comp Inf
	ἦν	Impf	Act	Ind	3	S	Ειμι	Eq Verb
	ῆρχοντο	Impf	Dep	Ind	3	P	Ερχομαι	MV
	Translation:							
	But after he went out, he began to proclaim many things and spread the word, with the result that he [Jesus] was no longer able to openly enter the city, but he was out in desolate places and they were coming to him from all quarters.							
	Notes							